

Porównanie tłumaczeń Izajasza 19:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdzie więc są twoi mędrcy? Niech powiedzą ci i objawią, co postanowił JAHWE Zastępów o Egipcie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdzie zatem są twoi mędrcy? Niech powiedzą ci i objawią, jakie postanowienie powziął JAHWE Zastępów o Egipcie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdzie teraz są twoi mędrcy? Niech ci teraz oznajmią, jeśli wiedzą, co JAHWE zastępów postanowił wobec Egiptu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdzież teraz są mędrkowie twoi? niech ci teraz oznajmią, jeżeli wiedzą, co uradził Pan zastępów przeciw Egiptowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdzież teraz są mędrcom twoi? Niech ci oznajmią i okażą, co umyślił JAHWE zastępów o Egipcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdzie są, proszę, twoi mędrcy? Niech pokażą się tobie i niech objawią, co postanowił Pan Zastępów względem Egiptu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdzież są twoi mędrcy? Niech ci powiedzą i objawią, co Pan Zastępów postanowił o Egipcie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdzie są teraz twoi mędrcy? Niech ci opowiedzą i przekażą, co postanowił Pan Zastępów względem Egiptu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdzież są twoi mędrcy? Niech więc powiedzą ci i objawią, co JAHWE Zastępów postanowił w sprawie Egiptu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdzież są ci twoi mędrcy? Niech ci więc oznajmią i dadzą poznać, co postanowił Jahwe Zastępów w sprawie Egiptu!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Де тепер є твої мудрі? І хай тобі сповістять і хай скажуть, що Господь Саваот ввадив проти Єгипту.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdzie, gdzież są twoi mędrcy? Niechaj cię powiadomią, jeśli wiedzą, co postanowił WIEKUISTY względem Micraimu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdzież więc oni są – twoi mędrcy – aby ci teraz powiedzieli i aby poznali, co JAHWE Zastępów postanowił w sprawie Egiptu?